



Kastor OY. Tehtaankatu 5-7, 11710 RIIHIMÄKI, FINLAND  
Phone +358 19 764360, Fax +358 19 721 883  
E-mail: info@kastor.fi, Internet www.kastor.fi

## Asennus- ja käyttöohjeet

Suomi sivu 1.

Kiitämme osoittamastanne luottamuksesta **KASTOR** -tuotetta kohtaan. **KASTOR** -takkasydämet ovat tunnetusti korkealaatuisia ja pitkäikäisiä tuotteita. SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET!  
Ne tulee antaa asennuksen jälkeen takan omistajalle tai sen käytöstä vastaavalle.  
Ennen toimenpiteitä, perehdy käyttöohjeeseen ja erityisen tarkasti "VAADITTAVIIN" SUOJAETÄISYYKSIIN JA ESIVALMISTELUHIIN ENNEN ASENNUSTA" sivulla 1.

## Installations- och bruksanvisning

Svenska sid 7.

Vi tackar för Ert förtroende för Kastor-produkter.

Läs anvisningen noggrant och kontrollera eventuella lokala bestämmelser innan installationen påbörjas.  
Innan braskaminen tas i bruk skall dessutom anläggningen besiktigas av behörig kontrollant enligt myndigheternas föreskrifter.  
Spara anvisningen efter utförd installation.

## Installation and operating instructions

English, page 14.

We are grateful that you have chosen a **KASTOR** product for your fireplace. Fireplace hearts from **KASTOR** are renowned for their high quality and long life. SAVE THESE INSTRUCTIONS!  
After installation, these instructions must be given to the owner of the fireplace or to the person responsible for the use of the fireplace.  
Before installation read these instructions carefully, especially the sections " SAFETY DISTANCES AND FIRE SAFETY" and "PREPARING THE FIREPLACE FOR INSTALLATION" on page 1.

## Paigaldus- ja kasutusjuhised

Eesti lk. 21.

Täname, et usaldasite **KASTOR** toodet.. **KASTOR** –kerised on tuntud oma hea kvaliteedi ja pika kasutusea poolest. HOIDKE NEED JUHISED ALLES!  
Peale kerise paigaldust tuleb juhised anda üle saunaomanikule või sauna kasutamise eest vastutajale.  
Enne kerise kasutamist tutvuge põhjalikult käesolevate kasutusjuhistega, pöörates eriti suurt tähelepanu lõigule "NÕUTAVAD VAHEKAUGUSED JA ETTEVALMISTUSTÖÖD ENNE KERISE PAIGALDAMIST" leheküljel 1.

## Руководство по установке и использованию

Русский яз. Стр. 27.

Благодарим Вас за доверие к изделию фирмы **KASTOR**. Каменки **KASTOR** известны своим высоким качеством и долговечностью. СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ!  
После установки каменки данное руководство необходимо передать владельцу бани или лицу, отвечающему за пользование баней.  
Перед использованием каменки внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями, обращая особое внимание на раздел "БЕЗОПАСНЫЕ РАССТОЯНИЯ И ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ КАМЕНКИ" на стр. 1.

## Kuvat

32.

## Hyväksynnät / Godkännanden / Approvals

40.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ КАМИННЫХ КАССЕТ TS-12, 21, 26, 36, 56, 57, 77

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Каминные кассеты Kastor предназначены для отопления дач или коттеджей.
- **Кассеты запрещено использовать для каких-либо других целей**, например, сушки белья, интенсивного отопления домов во время строительства и т.д.
- Нельзя во время эксплуатации или в горячем состоянии чем-либо покрывать камин, а также ставить на него какие-либо предметы.
- Также нельзя закупоривать или перекрывать воздушные каналы. Нарушение циркуляции воздуха может привести к повреждению кассеты.
- Наиболее высокие тепловая мощность и безопасность обеспечиваются в случае, когда дверца камина закрыта, хотя, конечно, сосиски можно жарить с открытой дверцей, **но нельзя дверцу оставлять открытой, так как из топки могут выскочить искры.**
- Если каминная кассета могла быть подвержена воздействию влаги (например, на нетопленной даче), ее необходимо всегда **осматривать перед эксплуатацией на предмет наличия возможных повреждений от коррозии.** режде чем разжигать камин, необходимо убедиться в том, что в дымоходе имеется достаточная тяга, а сам он не имеет повреждений.
- Каминные кассеты Kastor являются исключительно эффективными отопительными устройствами, так как их нагревающее действие основывается, в частности, на циркуляции воздуха и на тепловом излучении, а также на нагреве кирпичной кладки камина. По этой причине **дверцы и их окружение нагреваются до высокой температуры, в связи с чем необходимо проявлять осторожность. Вместе с кассетой поставляется т.н. холодная ручка.**
- Кирпичная кладка камина также нагревается весьма существенно, поэтому на ней не следует размещать вещей, которые могут в результате этого повредиться. Одновременно следует принимать во внимание воздействие тепла выходящего через верхнюю часть камина потока воздуха, а также влияние теплового излучения на окружающее пространство.
- С дверцей и стеклами нужно обращаться осторожно – никогда не хлопайте дверцей!
- При разжигании камина не пользоваться жидкими топливами из-за их взрывоопасности!
- **НЕСОБЛЮДЕНИЕ НАСТОЯЩИХ ИНСТРУКЦИЙ И УКАЗАНИЙ ОФИЦИАЛЬНЫХ ОРГАНОВ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВОЗНИКНОВЕНИЮ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ И ПОВРЕЖДЕНИЮ КАМИННОЙ КАССЕТЫ!**
- **Обо всех случаях возгорания сажи, даже при самостоятельном затухании, необходимо извещать местную аварийную службу.**

Прежде чем приступить к установке и эксплуатации каминной кассеты, тщательно прочтите настоящую инструкцию и храните ее при камине.

Art nr K0006123

### 2. БЕЗОПАСНЫЕ РАССТОЯНИЯ И КОЖУХИ

**Несоблюдение настоящей инструкции может вызвать риск возникновения пожара!**

Когда каминная кассета устанавливается в существующем открытом камине и т.п., потребность в защите сохраняется неизменной. Однако следует убедиться в том, что защита пола, изготовленного из горючего материала, располагается не менее чем на 100 мм в обе стороны от дверец кассеты и не менее чем на 400 мм перед ней.

Такой защитой может служить, например, прикрепленный к полу металлический лист.

Исключением является установка кассеты в т.н. угловом камине или в камине, открытом с двух сторон – в случае, когда горячие бока каминной кассеты не защищаются надлежащей кирпичной кладкой. При этом безопасное расстояние от металлической поверхности составляет 1000 мм (бока представляют собой раскаленные поверхности).

**Для TS-56, -57** безопасное расстояние от возможно выступающего от камина эркера до конструкции из горючего материала составляет, однако, 500 мм в горизонтальном направлении, 600 мм в верхнем направлении и 500 мм в нижнем направлении.

В случае, когда каминная кассета устанавливается в новом камине, **работу по каменной кладке камина следует поручить профессиональному печнику**, который заботится о безопасных расстояниях и т.п. В случае возникновения каких-либо неясностей следует всегда обращаться в местную пожарную инспекцию.

### 3. УСТАНОВКА В СУЩЕСТВУЮЩЕМ ОТКРЫТОМ КАМИНЕ

#### 3.1 Общие положения

- Каминная кассета устанавливается в камине путем размещения ее в топке подходящих размеров.
- Зазор между передней кромкой корпуса кассеты и кирпичной кладкой должен быть заделан. Для работы достаточно естественной тяги в дымоходе, отдельной соединительной дымовой трубы не требуется; исключением является описанный ниже способ открытой установки. Каминную кассету никаким образом не прикрепляют к камину. **На время установки необходимо снять дверцы.**

#### 3.2. Подготовка камина к установке. Способ установки с заделкой спереди, рис. 1.

Каменный зев очага должен иметь размеры, приведенные в таблице. (Пункт 3.5) Если размеры зева больше, их можно уменьшить следующими способами:

- кладкой из обожженного или огнеупорного кирпича. Если по эстетическим или иным соображениям используется силикатный кирпич, футеровка внутри камина должна быть выполнена из огнеупорного кирпича.

- если идет речь о камине с двумя открытыми боками, один бок может быть замурован способом, описанным в предыдущем пункте.
- с использованием поставляемой по отдельному заказу передней рамы каминной кассеты увеличенных размеров
- установкой каминной кассеты описанным ниже способом открытой установки
- Если зев меньше, чем кассета, его можно увеличить удалением нужного количества кирпичей или раскалыванием кирпичей. В таких случаях необходимо **всегда консультироваться со специалистом** (профессиональным печником, строительным инспектором или т.п.), **чтобы не нарушить прочность очага и не рисковать пожарной безопасностью.**
- В отношении дымохода необходимо убедиться в том, что он останется свободным **для беспрепятственного отвода дымогазов.** При подготовке очага необходимо обратить особое внимание на то, чтобы вокруг каминной кассеты в проеме было **не менее 10 мм** свободного пространства. Пустого пространства можно оставить и больше, но, максимум настолько, чтобы передняя кромка кассеты лежала бы примерно на 10 мм на кладке камина. Также кассета должна быть уплотнена относительно передних краев очага.
- Дно проема должно быть таким ровным, чтобы каминная кассета становилась бы на свое место прочно и без перекосов относительно кладки. При необходимости дно можно выровнять, например, кирпичами или строительным раствором.
- Передний край корпуса кассеты должен **плотно прилегать к краям топки** (рис. 1). При необходимости края можно выровнять, например, раствором.
- Окончательная заделка производится огнеупорным материалом, например, полосками огнеупорной минеральной ваты. Каминная кассета не будет работать правильно, если герметизация не будет достаточной.

### 3.3. Установка каминной кассеты на место Герметичный способ установки (рис. 1):

Особое внимание необходимо обратить на то, что **между боковыми стенками каминной кассеты и кладкой нельзя укладывать минеральную вату на всей площади.** Зазор должен оставаться пустым (кассета должна иметь возможность расширяться при нагреве во все стороны пр. на 10 мм. Кроме того, тепловое излучение должно свободно достигать кирпичной кладки камина. **Каминную кассету также нельзя никаким образом прикреплять к камням,** она держится на месте за счет своей собственной массы.

**Герметизацию необходимо тщательно выполнить со всех сторон, а также снизу, плотным эластичным негорючим материалом, например, минеральной ватой.**

- При необходимости можно снять переднюю раму (см. инструкции для отдельных моделей в

п. 3.4.) и сменить направление открывания дверцы на моделях TS-21. – 77 (п. 3.4.1.)

- Поднять каминную кассету в подготовленный заранее зев камина. Не подавайте кассету совсем до упора, чтобы легче было производить герметизацию.
- Отрезать подходящие полоски минеральной ваты и вставить их между кирпичной кладкой и корпусом кассеты. Заделать зазор тщательно, чтобы не осталось просветов.
- Прикрепить (если снималась) переднюю раму (п. 3.4.)
- Ввести кассету в топку на окончательную глубину.

**Каминная кассета не будет работать правильно в случае недостаточной ее герметизации.**

### TS-56 – нормальная установка (рис. 1 и 2)

Передняя рама устанавливается на каменной поверхности. При необходимости используются поставляемые с кассетой ножки (рис. 1 и 2).

### TS-56 – установка на камине с нижней полкой (рис. 1).

Кассета устанавливается на нужной высоте, при необходимости – с помощью поставляемых вместе с ней ножек.

**Особенно необходимо учесть,** чтобы между нижней частью эркера каминной кассеты и полочкой/дном камина (рис. 1) осталось бы свободного места не меньше, чем этого потребует нижняя кромка передней рамы и, в любом случае, не менее 20 мм для обеспечения притока воздуха. Кассета может повредиться, если приток воздуха будет недостаточен!

### Установка каминной кассеты TS-57

Данная кассета предназначена для такого камина, в который не вмещается кассета с полной рамой, или же при желании разместить кассету внутри камина (рис. 2). Учтите также содержание п. 3.5.

При установке соблюдаются общие инструкции из п. 3.2. Кассету можно установить либо с рамой, а в узком проеме и без нее. Нижняя часть корпуса кассеты и эркера может лежать на дне камина, так как для потока воздуха предусмотрены решетки.

При установке кассеты с рамой необходимо иметь в виду, что передняя рама покрывает зазор с боков, но не сверху. Если нет желания уменьшать монтажную высоту при помощи раствора, ее можно регулировать двумя способами:

- 1) с помощью поставляемых ножек (рис. 1 и 2, дет. 2);
- 2) путем заделки остающегося сверху зазора (не более 20 мм) минеральной ватой (такой зазор обычно не очень красиво выглядит снаружи). Если зазор больше (до 50 мм), его можно заделать твердой минеральной ватой толщиной 50 мм, на которую накладывается черный решетчатый лист, причем минеральную вату можно окрасить в черный цвет термостойкой краской. В таком случае зазор смотрится красиво. В остальном при герметизации каминной кассеты действуют инструкции,

приведенные для остальных каминных кассет.

### 3.4. Для облегчения выполнения работы по герметизации переднюю раму можно снять на следующих моделях:

#### Снятие и крепление передней рамы, модель TS-21

- Выкрутите 2 винта в нижней части рамы.
- Потяните раму за нижний край к себе – другой рукой возьмитесь за край верхнего воздухозаборного отверстия и затем одновременно осторожно потяните наружу.
- Рама поднимается из креплений верхней кромки.
- Крепление на место производится в обратной последовательности.

#### Снятие и крепление передней рамы, модели TS-12, – 26, -36:

##### Снятие:

- Выкрутите 2 винта в нижней части рамы на модели TS-36V.  
На моделях TS-26V/27V винты находятся между дверцей и вертикальной частью передней рамы.
- Потяните нижний край рамы наружу для отсоединения и снятия рамы.

##### Крепление:

- Загнутую планку в верхней части рамы введите под козырек верхней кромки корпуса кассеты.
- Прижмите раму к корпусу так, чтобы нижний край рамы надежно установился на нижней кромке корпуса.
- Прикрутите к раме 2 винта.

#### TS-56, 57 Снятие передней рамы:

- Удалите с верхней и нижней части кассеты воздухонаправляющие элементы (рис. 1 и 2, дет. 1).
- Выкрутите 4 винта в углах рамы.
- Снимите раму.

После подготовки проема и каминной кассеты можно кассету установить на свое место (п. 3.3.)

#### 3.4.1 Изменение направления открывания дверцы

Направление открывания дверцы лучше сменить до установки каминной кассеты на место.

На мод. TS-12, -26,-36, -56, -57 направление открывания изменять нельзя.

#### TS-21, изменение направления открывания:

- Снимите раму, как описано в п. 3.4.
- Удалите шипы петель и шайбы, одновременно удерживая дверцу от падения.
- Переверните дверцу и снова установите ее в кассету в нужное положение.
- Совместите петли дверцы и вставьте на место шипы. (Внимание! шайбы установите на петельной стороне дверцы, по 1 шт. на петлю).

- Выкрутите винт защелки и переверните защелку длинной частью ручки вниз и прикрутите винт.
- Привинченный в левом нижнем углу рамы винт переставить в правый нижний угол и привинтить на место.
- Язычок в отверстии запорной пластинки защелки (в которое заходит защелка замка) отрегулируйте таким образом, чтобы в верхнем углу дверцы на стороне петель оставался бы зазор примерно 1 мм. При необходимости имеющиеся в раме петельные втулки можно регулировать отверткой и щипцами для получения подходящего зазора. **Не изгибайте дверцу – стекло может разбиться!**
- Убедитесь, что дверца относительно своей рамы стоит ровно.
- Переднюю раму можно установить на свое место либо сейчас, либо при установке каминной кассеты в проем, если это может облегчить герметизацию зазора.

### 3.5. Открытый способ установки

Если зев камина настолько большой, что описанный выше способ установки не может быть использован, каминная кассета устанавливается открыто в топке камина (рис 2).

Дно топки выравнивается, как описано в п. 3.2. Кассета устанавливается на свое место. При необходимости можно снять переднюю раму, выкрутив соотв. винты. При открытом способе установки рама каминной кассеты не образует необходимого для тяги герметичного соединения, поэтому тяга обеспечивается путем соединения дымохода кассеты с дымоходом камина с помощью гибкой трубы KASTOR - INOX S. Герметичное соединение кассеты с дымоходом камина выполняется, например, каменной ватой, смоченной в печном растворе, и самим раствором. **Чтобы раствор держался хорошо, дымоход должен быть прочищен.** Труба крепится к кассете с помощью специальной крепежной втулки.

### 3.6. Размеры зева кирпичного очага

	Ширина зева камина, мм	Высота зева камина, мм	Глубина топки, мин., мм
TS-12	420 - 500	410 - 460	410
TS-36	545-685	* 500-570	450
TS.26	545-685	* 500-525	450
TS.77	545-685	* 500-530	450
TS-21	685 - 820	535 - 590	450
TS-56	585-810	505-610	380
TS-57 вкл. раму	845	525-595***	корпус

\*) наименьшая высота зева 470 мм при удалении подкладок высотой 40 мм из-под кассеты. Внимание! При этом край передней рамы будет на 40 мм ниже дна кассеты.

\*\*) В зависимости от модели, см. в таблице у моделей V.

\*\*\*) Заделка сеткой шириной 100 мм.

## 4. КЛАДКА ПЕЧИ С КАМИННОЙ КАССЕТОЙ KASTOR

Вокруг каминной кассеты можно при помощи кирпичной кладки выполнить много разных вариантов каминов.

При выполнении работ необходимо учитывать изложенные выше указания по размещению каминной кассеты, а также инструкции сборника строительных правил Финляндии Е8 (мурованные очаги).

## 5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 5.1. Общие положения

#### Удалите наклейки со стекол.

Прежде чем разжигать камин, **проверьте**, чтобы снимаемая для прочистки дымохода пламенеправляющая пластина находилась бы на своем месте и в правильном положении. Она устанавливается в кассету в показанном стрелкой направлении согласно п. 6.1. (рис. 3).

При первых растопках может наблюдаться гарь, несмотря на то, что кассеты термообработаны на заводе. **Поэтому вначале следует топить малым количеством дров и заботиться о хорошем проветривании помещения.** Первые растопки следует производить осторожно (только по два полена за раз; не класть много мелких поленьев, стружек и бумаги, так как они имеют высокую кратковременную теплоотдачу).

Дрова укладывать всегда горизонтально, не вертикально. **Первые растопки производить с малым количеством дров** из-за чрезвычайно высокой эффективности кассеты. Одновременно следует **наблюдать за поведением кирпичной кладки камина на случай ее возможного растрескивания.** Так же необходимо поступать и после установки каминной кассеты, если очаг в течение длительного времени не использовался и/или находился в холодном состоянии, например, на даче. Если установка кассеты выполнялась в соответствии с пунктом 3.5, необходимо всегда проверять надежность соединения и исправное состояние дымовой трубы.

Также необходимо принимать во внимание указания, изложенные в пункте 1.

**Каминные кассеты рассчитаны на работу при номинальной мощности** (около 8 кВт); 1 кг смешанных дров соответствует около 3 - 4 кВт, в зависимости от влажности. Если краска шелушится или становится серой, металлические части деформируются или лопаются, значит, кассету использовали вопреки настоящим инструкциям. **На такие повреждения гарантия не распространяется.**

### 5.2. Холодная ручка

В поставку входит т.н. холодная ручка, с помощью которой легко регулировать колосниковую решетку и открывать горячую дверцу. Крючкообразный конец ручки подходит также для регулировки колосников.

### 5.3. ПРОЦЕСС ГОРЕНИЯ OBS

Разработанный фирмой Kastor экологический и экономичный дрова процесс горения OBS проходит, в общих чертах, следующим образом:

- ◆ Первичный воздух (воздух для горения, поступающий прямо на дрова) забирается через регулируемые с помощью ручки (рис. 4)

колосники: выведенное положение – сильное горение, введенное положение – слабое горение.

- ◆ Древесина при нагревании образует газы и необходимый для сжигания газов т.н. вторичный воздух поступает под контролем через края дверцы или отдельные каналы.
- ◆ Кассеты, не имеющие колосников, имеют отдельную регулировочную ручку в передней части под дверцей. В правом положении ручки процесс горения – максимальный.

### 5.4. ТОПЛИВО

**В качестве топлива в каминных кассетах Kastor используется только нормальная необработанная древесина.**

**В кассете запрещено сжигать:**

- ◆ Антисептированную древесину
- ◆ ДСП
- ◆ Столярную плиту
- ◆ Пластмассу
- ◆ Картон или бумагу с полимерной облицовкой

**Жидкое топливо запрещено использовать даже при разжигании камина!**

**Сжигание совершенно сухой древесины может привести к повреждению кассеты!**

Стружку и другие тонкие дрова сжигать не следует, за исключением небольшого количества при разжигании камина. Строительные отходы, как правило, содержат вредные вещества.

**Топливо не следует хранить вблизи камина в количестве большем, чем необходимо для одной протопки.** При хранении дров вблизи камина необходимо соблюдать безопасные расстояния, оговоренные в п. 2.3.

### 5.5. РАЗЖИГАНИЕ И КОЛИЧЕСТВО ДРОВ

В начале разжигания камина дымовая заслонка дымохода должна находиться в полностью открытом положении. В кассете **регулируемые колосники** (не на мод. TS-12 и – 21), выполняющие функцию регулятора первичного воздуха, должны быть полностью открыты (рукоятка 1 выведена, рис. 4!). **Внимание! Воздух на колосники через зольник почти не поступает, поэтому он может быть закрыт. Но при слабой тяге для увеличения потока воздуха зольник можно приоткрыть.**

При разжигании дрова следует укладывать в кассете крест-накрест. Растопочный материал может быть помещен в середину между нижними поленьями (рис. 5). Для начала, как правило, достаточно четырех поленьев, а добавлять можно по одному или по два полена. При добавлении дров их, как правило, размещают вдоль задней стенки, по 1-2 полена за раз. Поленья должны быть уложены за имеющимся в топке защитным упором всегда горизонтально, не вертикально. Показанное на рис. 4 количество дает мощность около 7000 Вт при слабой тяге и с закрытой дверцей. Количество дров зависит также от размера топки и номинальной мощности кассеты.

**Никогда не класть в топку слишком много дров.**

Также следует заботиться о том, чтобы **дрова во время горения не падали на переднюю сторону защитного упора.**

## 5.6. РЕГУЛИРОВКА МОЩНОСТИ И ПРОЦЕССА ГОРЕНИЯ

Тепловую мощность можно регулировать тремя способами:

1. регулировкой тяги в дымоходе. Дымовой заслонкой дымохода можно уменьшить слишком сильную тягу настолько, чтобы языки пламени не уходили бы в дымоход. Одновременно обеспечивается необходимая мощность камина путем регулировки потока первичного воздуха.

**Остерегаться риска образования угара!**

2. с помощью регулируемых колосников (не на мод. TS-12 и 21). Колосники открыты – сильное горение, закрыты – слабое горение. Приоткрыванием зольника можно создать дополнительный приток воздуха в топку.

**На мод. TS-12 и 21** под дверцей имеется ручка регулировки потока первичного воздуха (ручка справа – полный приток).

3. количеством дров и качеством топлива. **Как правило, не следует сжигать за раз более четырех поленьев**, мелких или крупных. Крупные, разумеется, горят дольше. С другой стороны, сухие дрова отдают тепло больше и быстрее, чем сырые.

**Остерегаться высокой тепловой мощности совершенно сухих дров!**

Качественные дрова при горении производят тепло гораздо эффективнее, чем, например, гнилые и сырые дрова.

**Если в топке еще есть огонь или тлеющие угли, дымовую заслонку нельзя закрывать из-за риска образования угара!**

## 5.7. СТЕКЛЯННЫЕ ДВЕРЦЫ И УХОД ЗА НИМИ

Стекла очищаются в холодном состоянии, и проще всего это делать очистительным средством KASTOR NOKI - POIS (обычно продаются в хозяйственных магазинах или магазинах метизов). Инструкция приведена на упаковке.

Несмотря на то, что дверцы имеют специальное стекло, с ними следует обращаться с надлежащей **осторожностью** (не хлопать, беречь от ударов и т.д.).

Особо важно не открывать дверцу дальше упора, так как это может вызвать деформацию петель и нарушение положения дверцы, а также бой стекла.

## 5.8 ЗАМЕНА СТЕКЛА

**На мод. TS-36, -12, -21, -56, -57** стекло жестко вставлено в свою раму. Для замены стекла необходимо заменить всю дверцу.

**Замена стекла на мод. TS-36 и 12:**

- Открыть дверцу до упора.
- Поднять дверцу с петель.
- Установить в обратной последовательности.

**Замена дверцы на мод. TS-21. См. в разделе «изменение направления открывания».**

**Модели TS-26:** на этой модели возможна замена одного только стекла:

- Удалить возможные осколки и снять дверцу:
- Приоткрыть дверцу пр. на 90°.
- Приподнять дверцу вверх со стороны петель.
- Нижний край дверцы вывести так, чтобы шип вышел из своего отверстия.
- Немного опустить дверцу так, что верхний шип выйдет из отверстия.
- Установить в обратной последовательности.

**Замена стекла, (рис. 6)**

- Повернуть, например, с помощью отвертки, имеющиеся с внутренней стороны дверцы прижимные стопорные язычки 1 на боках и наверху по направлению к раме.
- Подать находящиеся на боках и наверху направляющие стекольные рейки 2 в направлении краев рамы, после чего они и уплотнительный шнур могут быть сняты. Нижнюю рейку с уплотнением можно оставить на месте.
- Удалить возможное стекло или осколки из нижней рейки.
- Установить новое стекло в обратной последовательности. Уплотнительный шнур 3 должен лежать в пазу направляющих стекольных реек, а в углах - оставаться под стеклом.
- Под конец установить в первоначальное положение стопорные язычки 1.

**Модель TS-77: замена стекла производится следующим образом:**

- Открыть дверцу больше чем на 90 градусов, отсоединить винт верхней петли (рис. 7, дет. 1) и поднять петлю на верхнюю пластину, снять дверцу с шипа петли. **Постоянно надежно поддерживать дверцу.**
- Положить дверцу на плоскость внутренней стороной вверх, вывернуть винт защелки и упорную пластину (рис. 8, дет. 2 и 5).
- Вывернуть винты торцевых планок (рис. 7, дет. 2).
- Удалить торцевую планку (Рис. 11, дет. 3).
- Удалить крошку стекла из планок и корпуса дверцы.
- Перевернуть дверцу лицом вверх.
- На торцевой кромке стекла должен быть уплотнительный шнур с обеих сторон (рис. 11, дет. 5).
- Поместить стекло в середине дверцы и привинтить торцевые планки, а затем защелку.
- Поднять дверцу на место и прикрепить петлю винтом.

**Модель 77, изменение направления открывания:**

- Откройте дверцу.

- Выкрутите средний винт защелки (дет. 2) и снимите запорную пластинку (дет. 5) и защелку (дет. 3), рис. 8.
  - Переверните защелку.
  - Установите на место защелку и запорную пластинку. Затяните гайку (дет. 1) с такой силой, чтобы задвижка еще могла ходить достаточно свободно. Законтрите второй гайкой.
  - Откройте дверцу полностью. **Постоянно надежно поддерживайте дверцу.**
  - Выкрутите винт петли и приподнимите пластину петли к верхней пластине. Отклоните верхний край дверцы (рис. 7).
  - Снимите дверцу с нижнего шипа петли и опустите на пол.
  - Прикрепите петлю на свое место.
- Переверните дверцу.
- Снимите вторую петлю.
  - Поднимите нижний шип дверцы в свое отверстие в корпусе. Дверца должна находиться в полностью открытом положении.
  - Вставьте шип верхней петли в отверстие верхней пластины и впритык к ней.
  - Введите дверцу под петлю, а шип – в отверстие дверцы, совместите вырезы.
  - Прикрепите петлю винтом.
- Проверьте работу дверцы.

### Модели TS-56 и 57: Замена стекол

Рекомендуем заменять стекла вместе с рамами.

### Малые боковые стекла с рамами могут быть сняты

- Приподнимите их сначала вверх (напр. отверткой), чтобы нижние шипы вышли из нижних отверстий.
- Подайте нижнюю часть к себе.
- Опускайте стекло вниз, при этом верхние шипы тоже выйдут из своих отверстий.
- Установка производства в обратной последовательности.

### Замена дверцы производится следующим образом:

- Откройте дверцу.
- Поднимите ее и снимите с петель.
- Установка – в обратной последовательности.
- При необходимости можно подогнать новую дверцу подгибанием петель.

### 5.9. УХОД ЗА ПОВЕРХНОСТЬЮ

Мероприятия по уходу осуществлять при **холодном** камине. Регулярно очищать камин от пыли мягкой салфеткой. Поверхность кассеты можно очищать мягкой салфеткой, смоченной в мыльном растворе (посудомоечное средство с водой) и под конец высушить.

Хромированные планки воздухозаборных отверстий могут быть сняты путем извлечения их из своих креплений. При снятых планках воздушные каналы кассеты легко прочищаются пылесосом. На моделях TS-56 и 57 воздухонаправляющие элементы снимаются (перемещаются в горизонтальном

направлении и также вставляются снова на место). Таким образом, систему циркуляции воздуха можно прочистить изнутри, например, пылесосом.

При необходимости поверхность каминной кассеты можно подкрасить термостойкой аэрозольной краской (матовой). При этом следует соблюдать инструкции изготовителя краски и убедиться в том, что камин холодный. **Краска должна обладать термостойкостью до 500 °С.**

### 6. УДАЛЕНИЕ ЗОЛЫ И ОЧИСТКА ДЫМОХОДА

Герметичный способ установки (рис. 1).

В каминной кассете Kastor процесс горения происходит очень чисто, поэтому потребность в очистке при правильной эксплуатации кассеты минимальна. Если кассета установлена с уплотнением ее спереди, перед очисткой кассету необходимо вынуть из монтажного проема (защитить окружность пластиковой пленкой и т.п.) После очистки дымохода сажа удаляется из монтажного проема, как и возможно осевшая на поверхности кассеты вместе с дымом зола. После этого кассета вставляется обратно на свое место с одновременной проверкой ее герметизации в соответствии с п. 3.3. В зависимости от топлива и режима эксплуатации кассеты, вместе с дымом может улететь немного золы и т.п. Часть этой золы может остаться в монтажном проеме кассеты. При постоянной эксплуатации кассеты ее рекомендуется вынимать, как минимум, раз в течение сезона отопления для очистки монтажного проема кассеты, как описано в разделе об очистке дымохода. При нерегулярной эксплуатации (напр. дачи) очистка производится всегда в конце отопительного сезона.

При открытом способе установки (рис. 6) сажа попадает по трубе INOX внутрь кассеты, откуда она удаляется аналогично золе, однако, только после снятия пламенонаправляющей пластины (п. 6.1. и рис. 3). Если пламенонаправляющая пластина будет удалена из кассеты, необходимо удалить боковые кирпичи из топки кассеты. После установки пламенонаправляющей пластины и кирпичей кассета будет снова готова к эксплуатации.

Прежде чем удалять золу, дать кассете и золе **полностью остыть**. Наилучшим сосудом для золы является металлическое ведро с крышкой и т.п. **Этим предотвращается риск пожара, который может быть вызван горячей золой.**

- **Перед удалением выключить все устройства, вызывающие разрежение воздуха в помещении, например, кондиционеры, кухонные электрофильтры и т.п.**
- **Открыть дымовую заслонку.** Этим предотвращается разлетание золы по помещению.
- **Защитить окружность,** как описано выше.
- Зола можно удалить из топки через колосники, перемещая регулятор колосников взад-вперед. **Всегда после эксплуатации необходимо опустошать зольник.**

При необходимости снять имеющийся в топке защитный упор, после чего золу можно удалить и

через дверцу. После операции защитный упор вставляется обратно на свое место.

**На мод. TS-12. – 56. – 57. – 21, золу можно удалить через дверцу с помощью поставляемой с кассетой лопатки.**

## **6.1 СНЯТИЕ ПЛАМЕНАПРАВЛЯЮЩЕЙ ПЛАСТИНЫ**

- Открыть дверцу.
- Удалить защитный упор с передней кромки топки.
- Удалить боковые кирпичи из топки кассеты.
- Поднять заднюю кромку пластины, чтобы она вышла из держателей.
- Подать пластину назад из верхних боковых держателей, одновременно опуская заднюю кромку.
- Повернуть пластину так, чтобы ее было легко вынуть через дверцу.

На место пластина устанавливается в обратной последовательности. **Внимание! Пластина должна быть установлена в правильном положении.**

**Рис. 3.**

## **7. УХОД ЗА КОЛОСНИКАМИ**

Во избежание повреждения колосников не накапливать в топке золы больше, чем образуется при одной протопке. Колосники могут быть сняты поднятием их прямо вверх. Установку обратно произвести в том же порядке, следя, чтобы шип колосников вошел в вырез рукоятки.

**Кассеты мод. TS-12, -21, -56, -57 не имеют колосников.**

## **8. ГАРАНТИЯ**

На изделие выдается гарантия, предусмотренная Законом о защите потребителя. В случае возникновения проблем просим Вас связаться с изготовителем.

## **9. СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

Данный продукт удовлетворяет требованиям сертификата инспекции и относящихся к нему документов.

Номер одобрения типа: 0730/99 и 0274/98 (Швеция)

## **10. ИЗГОТОВИТЕЛЬ**

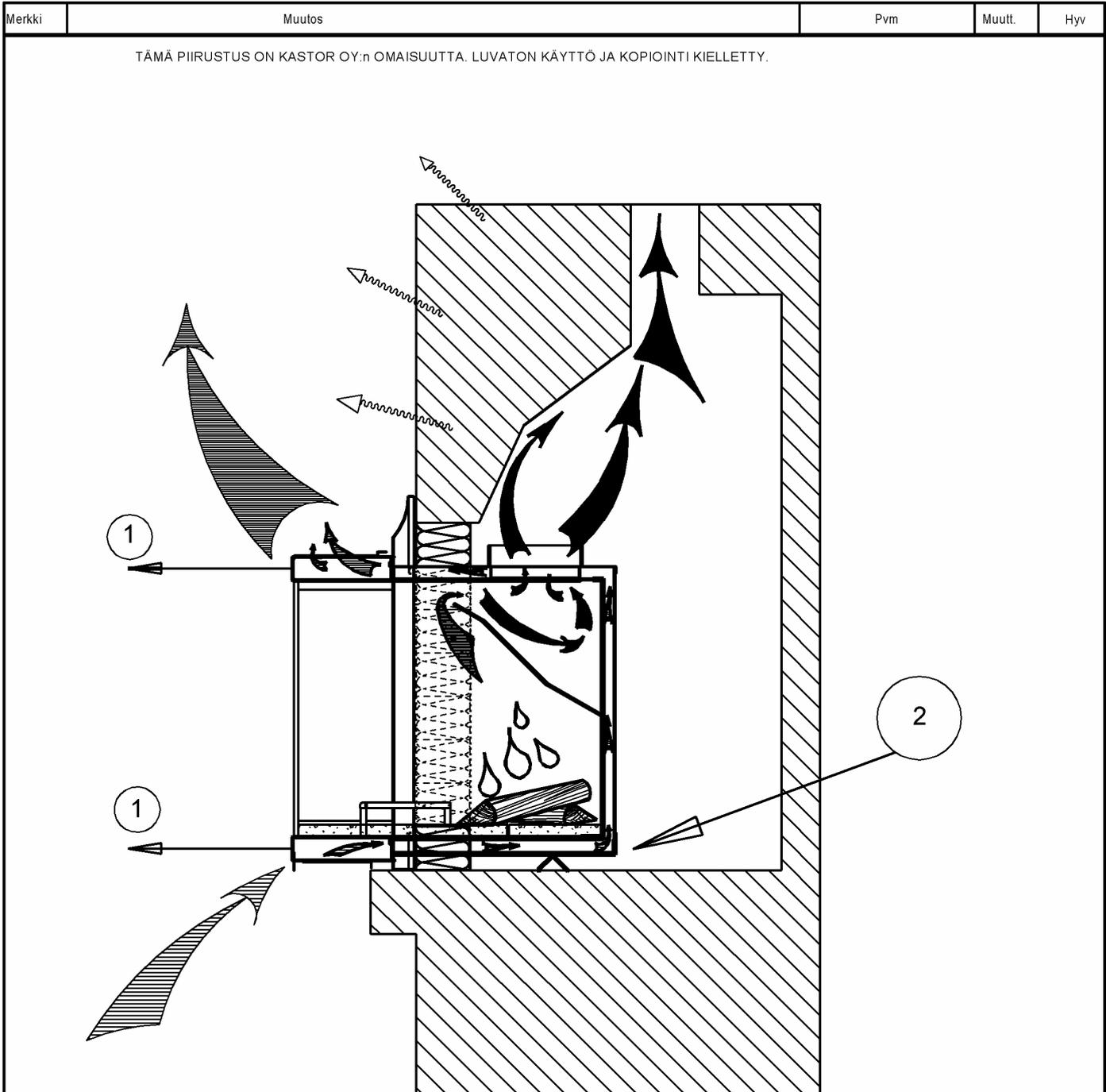
**KASTOR OY**, Tehtaankatu 5-7, 11710 Riihimäki, **ФИНЛЯНДИЯ**

Тел. **+358-19-764 360**

электр.

адрес:

info@kastor.fi



**1. ILMANOJJAUSKAPPALE**

luftstyrningsstykke, leegisuunaja, воздухонаправляющая пластина, air guide

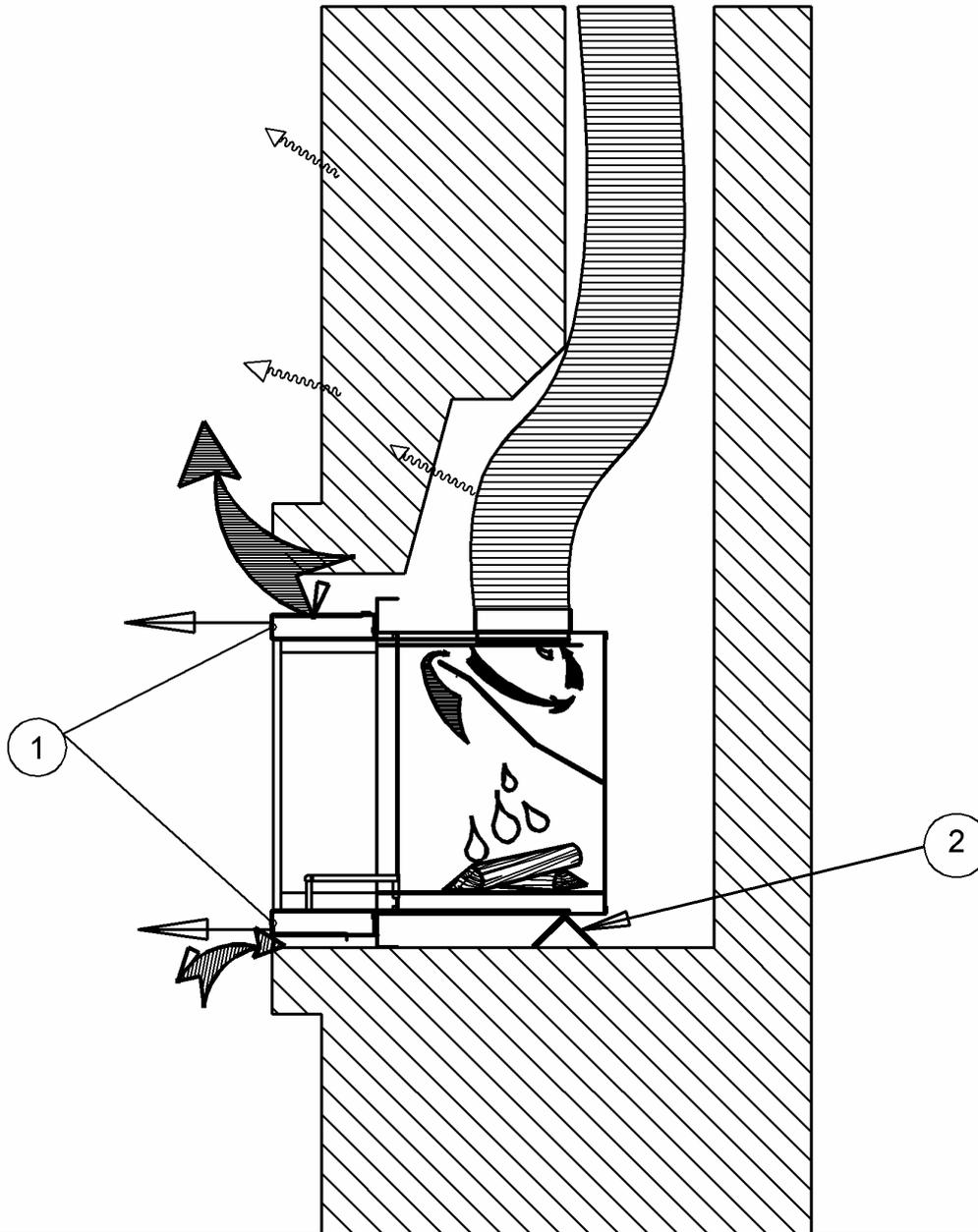
**2. APUJALKA**

hjälpstöd, abijalg, вспомогательная ножка, support leg

Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Määrä	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava					KUVA 1
Massa		1:10					
Suunn	2008-01-15 AP			Projekti TAKKASYDÄNOHJE			
Tark.				KASTOR OY TEHTAANKATU 5-7 11710 RIIHIMÄKI			Ent.
Hyv.							Uusi TSohje_kuva1

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv
--------	--------	-----	--------	-----

TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



### 1. ILMANOHJAUSKAPPALE

luftstyrningsstycke, leegisuunaja, воздухонаправляющая пластина, air guide

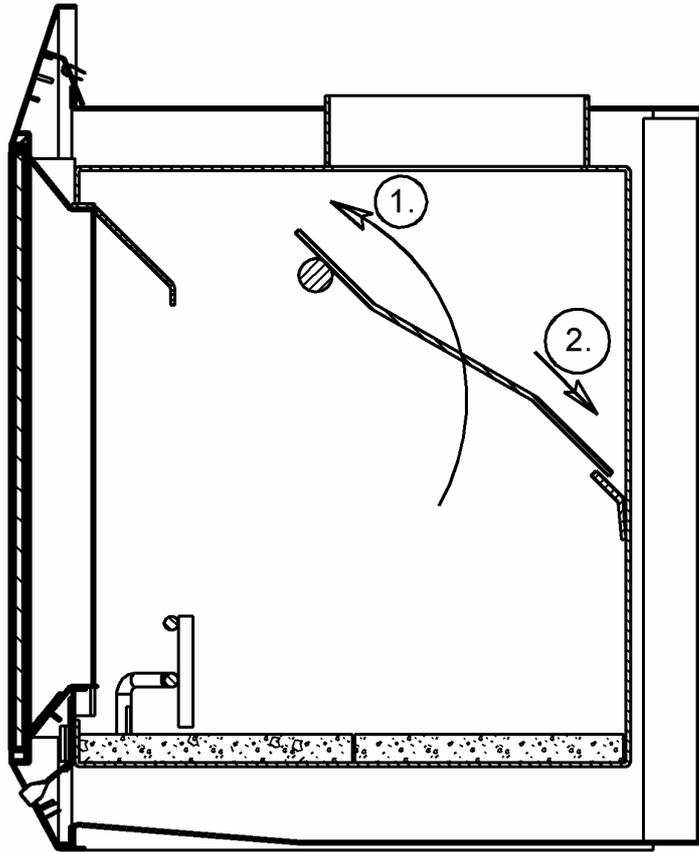
### 2. APUJALKA

hjälpstöd, abijalg, вспомогательная ножка, support leg

1					1		1
Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Määrä	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava	Tuote		KUVA 2		
Massa		1:12	Liitty				
Suunn		2008-01-15 AP	Projekti				
Tark.			TAKKASYDÄNOHJE		Ent.		
Hyv.			KASTOR OY TEHTAANKATU 5-7 11710 RIIHIMÄKI		Uusi		
					TSohje_kuva2		

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv
--------	--------	-----	--------	-----

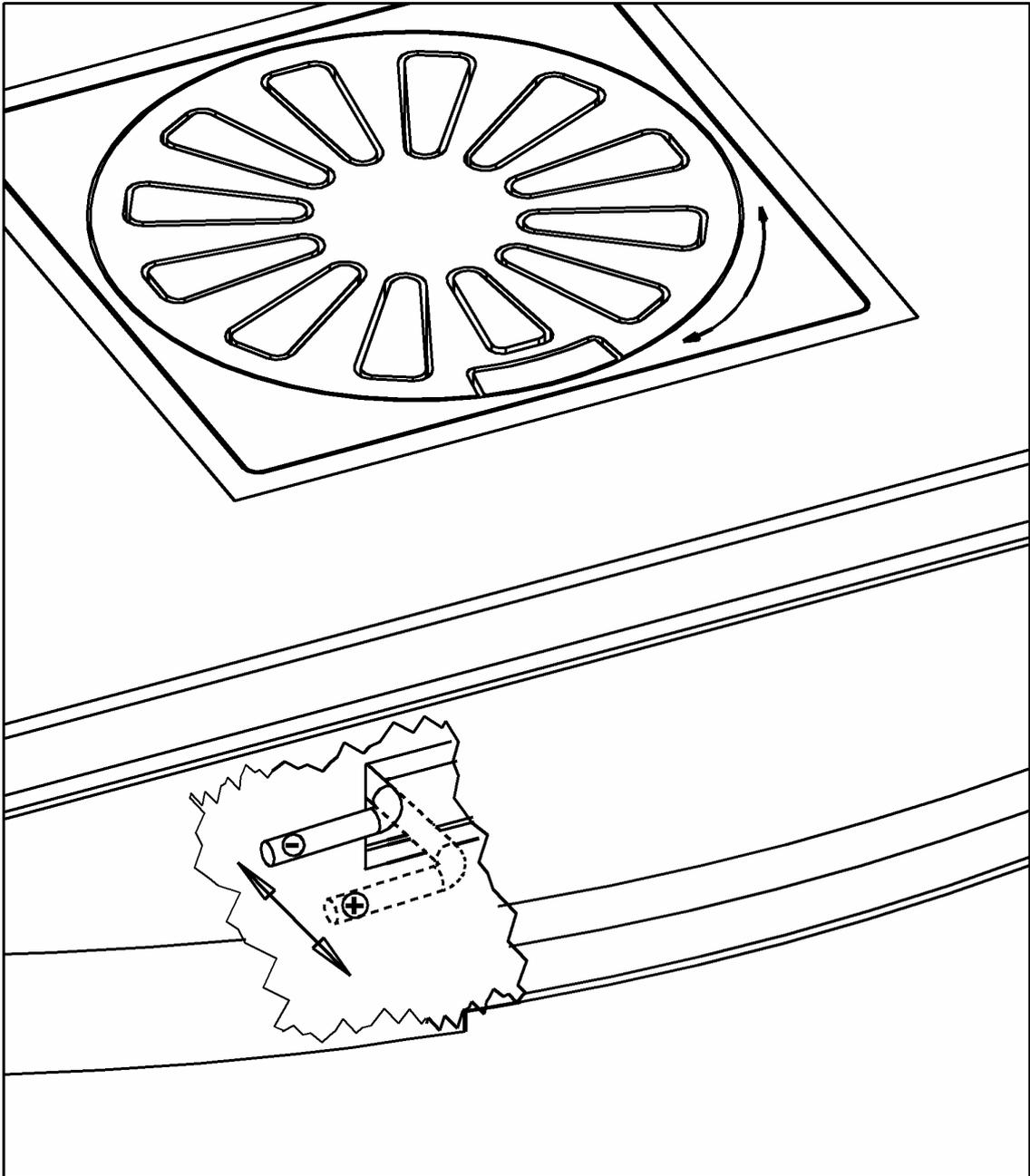
TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Maara	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava	Tuote	KUVA 3 ILMANOHJAIMEN ASENNUS			
Massa		1:5	Liittyy				
Suunn	2007-11-13 AP		Projekti	Ent.			
Tark.			TAKKASYDÄNOHJE				
Hyv.			KASTOR OY TEHTAANKATU 5-7 11710 RIIHIMÄKI	Uusi			
				TSohje_kuva3			

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv.
--------	--------	-----	--------	------

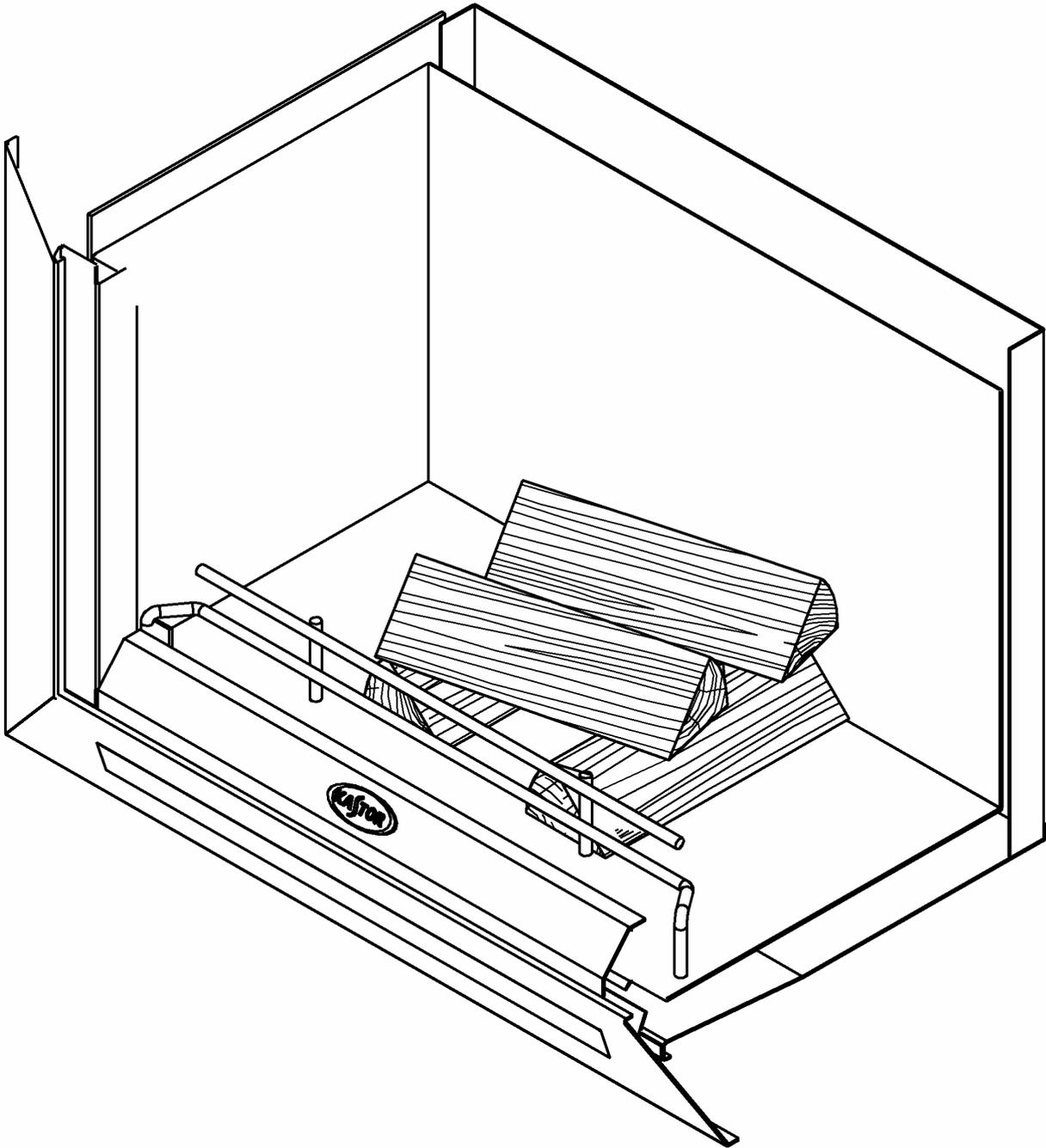
TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Määrä	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava	Tuote	KUVA 4			
Massa		1:2	Liittyy	palamisilman säätö arinalla			
Suunn	2008-01-15 AP		Projekti	TAKKASYDÄNOHJE			
Tark.			KASTOR OY	Ent.	Uusi		
Hyv.			TEHTAANKATU 5-7 11710 RIIHIMÄKI		TSohje_kuva4		

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv
--------	--------	-----	--------	-----

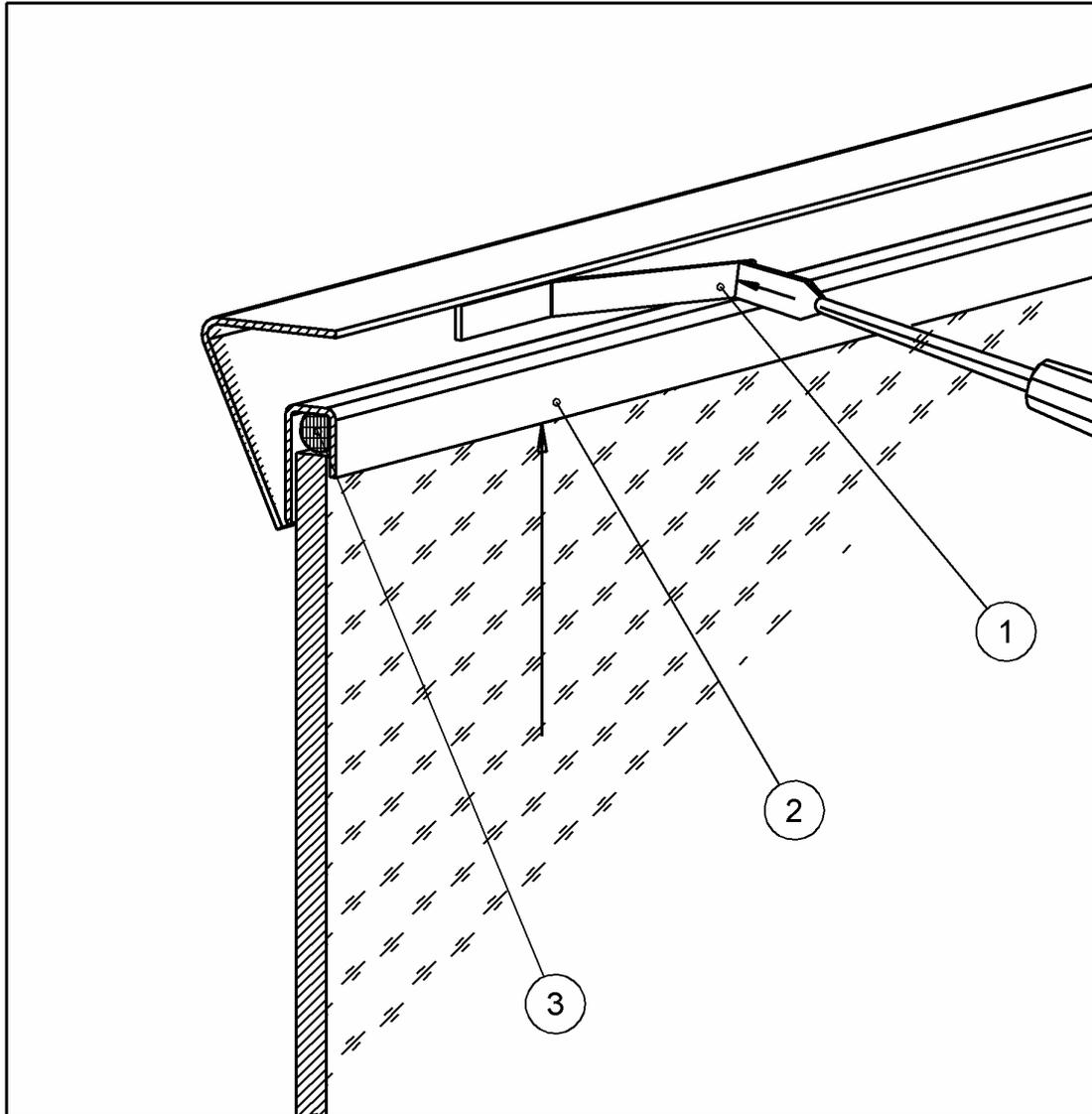
TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Määrä	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava	Tuote		KUVA 5 POLTTOPUIDEN ASETTELU		
Massa		1:5	Liitty				
Suunn	2008-01-15 AP		Projekti		Ent.		
Tark.			TAKKASYDÄNOHJE				
Hyv.			KASTOR OY		Uusi		
			TEHTAANKATU 5-7				
			11710 RIIHIMÄKI		TSohje_kuva5		

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyy
--------	--------	-----	--------	-----

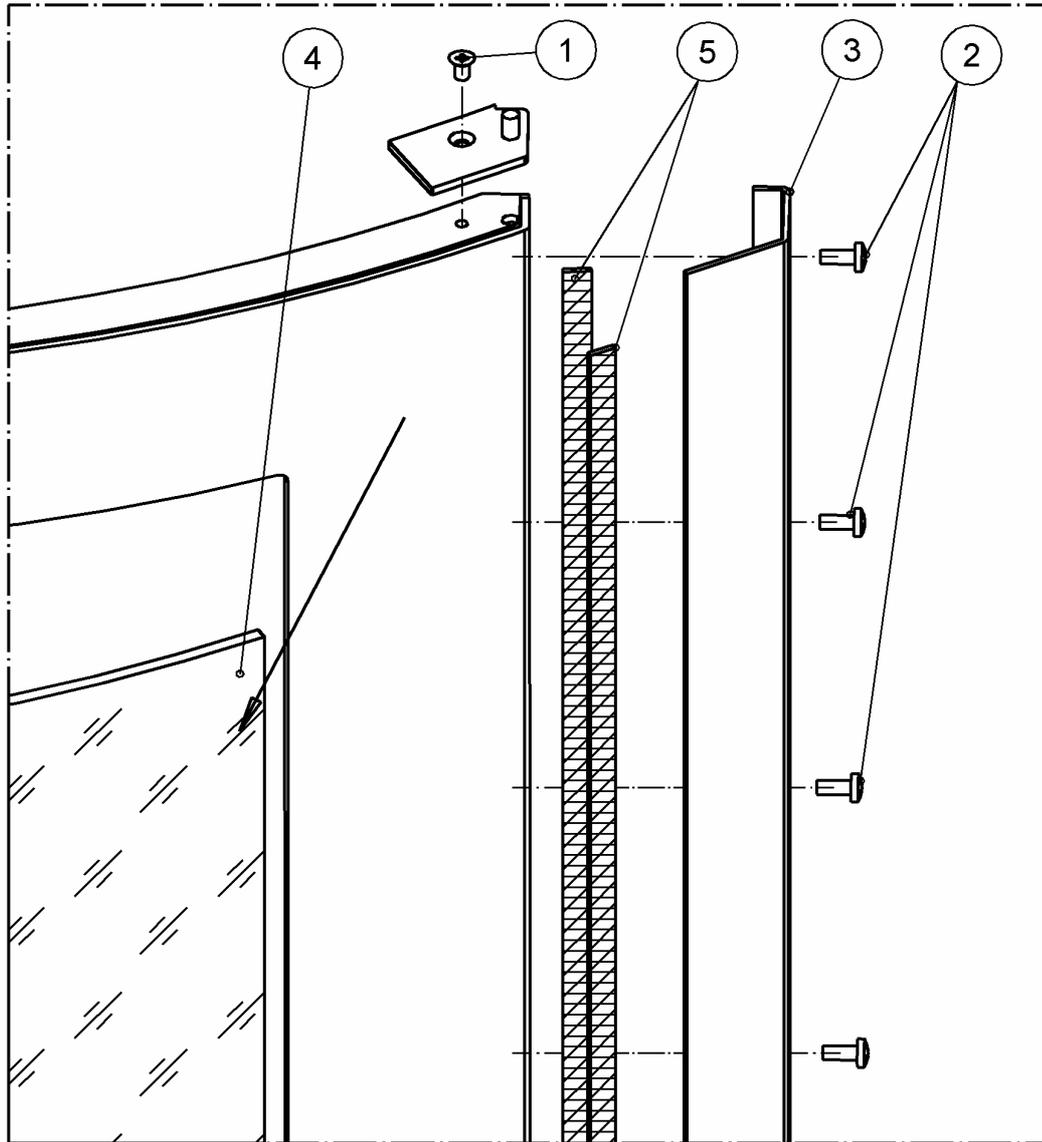
TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Määrä	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit	Mittakaava	Tuote	KUVA 6				
Massa	1:1	Liittyy	LASINVAIHTO TS-26V				
Suunn	2008-01-15 AP	Projekti	TAKKASYDÄNOHJE				
Tark.		KASTOR OY	Ent.				
Hyy.		TEHTAANKATU 5-7	Uusi				
		11710 RIIHIMÄKI	TSohje_kuva6				

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv
--------	--------	-----	--------	-----

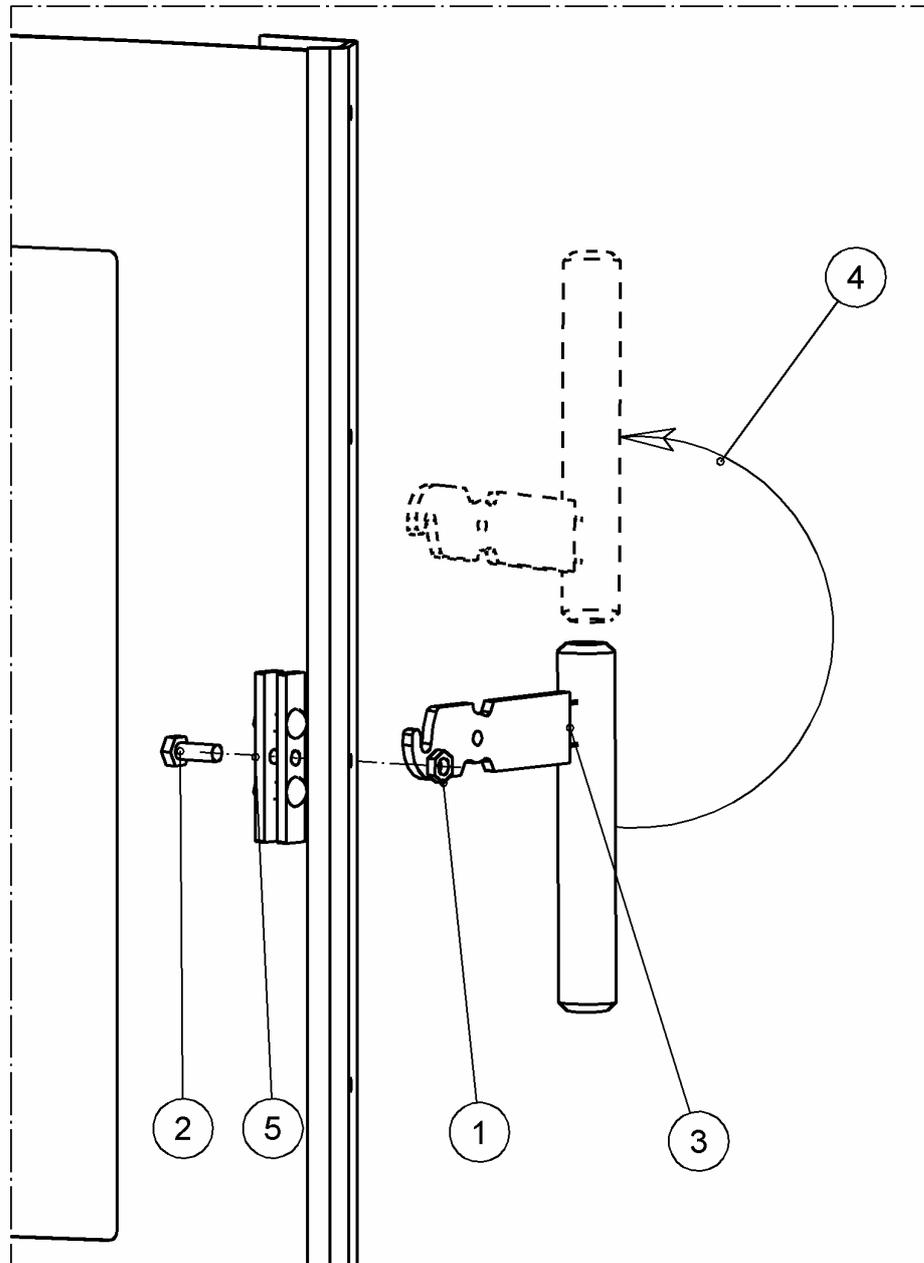
TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Maara	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit		Mittakaava	Tuote	KUVA 7			
Massa		1:2.5	Liittyy	TS77 lasinvaihto			
Suunn	2008-01-15 AP		Projekti	TAKKASYDÄNOHJE			
Tark.			KASTOR OY		Ent.	Uusi	
Hyv.			TEHTAANKATU 5-7 11710 RIIHIMÄKI		TSohje_kuva7		

Merkki	Muutos	Pvm	Muutt.	Hyv.
--------	--------	-----	--------	------

TÄMÄ PIIRUSTUS ON KASTOR OY:n OMAISUUTTA. LUVATON KÄYTTÖ JA KOPIOINTI KIELLETTY.



Osa	Piirustusnumero Tavaratunnus	Osan tai kokoonpanoryhmän kuvaus	Standardi tai luettelo	Muoto, malli Lajimerkki	Maara	Laatu	Kpl
Yleistoleranssit	Mittakaava	Tuote	KUVA 8				
Massa	1:2.5	Liittyy	KAHVAN KÄÄNTÖ TS-77V				
Suunn	2008-01-15 AP	Projekti	TAKKASYDÄNOHJE				
Tark.		KASTOR OY	Ent.				
Hyv.		TEHTAANKATU 5-7	Uusi				
		11710 RIIHIMÄKI	T Sohje_kuva8				

**TARKASTUSKORTTI  
KONTROLLKORT - CONTROL TICKET -  
KONTROLLSCHEIN - KONTROLLKAART -  
КОНТРОЛЬНАЯ КАРТА**



Kastorin laadun vakuudeksi tuotteen on tarkastanut  
För att garantena Kastor kvaliteten, denna product har kontrollerats  
To guarantee Kastor quality, this product has been checked  
Für Kastor Qualitat zu garantieren, dieses Produkt ist geprüft worden  
Kastori kvaliteedi garanteerimiseks on käesolev toode kontrollitud  
Для гарантии качества «Кастор» продукт проконтролировал

av  
by  
von  
poolt

Jos tuotteessa on huomauttamista, olkaa hyvä ja ottakaa yhteys kauppiaseenne.

Om Ni har någonting att påpeka om denna produkt, var god och ta kontakt med Er försäljare.

If you have something to comment on this product, please contact your dealer.

Falls Sie etwas gegen dieses Produkt einzuwenden haben, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Kui Teil on tootega seoses märkusi, võtke palun oma kaupmehega ühendust.

Если у Вас имеются замечания в отношении продукта, свяжитесь с Вашим магазином.